EUREGIOMAG

Formation continuée pour professeurs de langues –

Weiterbildungstagung für Sprachenlehrer – Ontmoetingsdag voor Taalleraren

EUREGIO MEUSE-RHIN MAAS-RHEIN MAAS-RHIN

05/10/2013

Cette journée de rencontre citoyenne donne, une fois par an, à tous les intéressés, l'occasion de passer quelques heures conviviales entre participants de tous horizons. Elle favorise le contact par le dialogue, l'échange d'idées et la découverte de matériel authentique innovant dans l'apprentissage des langues, à mettre en pratique ensemble sur place et à transmettre aux apprenants par la suite.

Diese Weiterbildungstagung bietet den interessierten Teilnehmern mit den verschiedensten Bildungshorizonten einmal im Jahr die zuträgliche Möglichkeit einige umgängliche Stunden dazu zu nutzen, über den Dialog Kontakte zu knüpfen, Gedankenaustausche zu erleben und innovatives Unterrichtsmaterial zum Erlernen von Sprachen zu entdecken, gemeinsam vor Ort zu praktizieren und um so das Erfahrene später womöglich an die Lernenden weitergeben zu können.

Deze ontmoetingsdag geeft jaarlijks de kans aan geïnteresseerden met verschillende achtergronden om samen een gezellig contactmoment door te brengen. Men kan er van gedachten wisselen en nieuw materiaal voor talenonderwijs ontdekken en samen in de praktijk brengen om later eventueel aan studenten door te kunnen geven.

Adresse : Lycée Provincial Jean Boets

Rue Hullos 52 – 4000 LIEGE

Province de Liège Formation

TALENACADEMIE NEDERLAND

LE FOREM

IC Interculturalis Interculturalis Interculturalis Interculturalis

SKLZ just language > sprachen | langues | talen

GOETHE-INSTITUT BRÜSSEL

EUREGIOMAG

MAISON DES LANGUES

CIFoP Centre Interuniversitaire de Formation Permanente asbl

Taaluniecentrum

anlf Association des néerlandistes de Belgique francophone et de France

DG

EURO-CORDIALE

Divis vision for learning

Programme / Programm / programma

8.30 : Accueil/Empfang/Onthaal : Lycée Provincial Jean Boets – Rue Hullos 52 – 4000 Liège					
9.10 : Mot d'accueil par Madame Jehane Krings, Directrice de la Maison des Langues, Liège					
9.30 : Workshops					
9.30 – 11.00	**Atelier 1**	**Atelier 2**	**Atelier 3**	**Atelier 4**	**Atelier 5**
	Sonia Weishaupt, **Ecole Communale Malmedy** Balingua : une méthode intuitive qui favorise l'oral Fondamental/secondaire D/FLE	**Edith Vrijens,** **Classes d`immersion** PILIPO Ping Pong Lingua Fondamental/secondaire Toutes langues	**Isabelle Delnooz,** **Deutschsprachige Gemeinschaft (Fachbereich Pädagogik)** L'évaluation dans tous ses états Secondaire FLE/toutes langues	**Julien Lannoy, ELT (English Language Teacher) Advisor, France & Benelux** **Cambridge University Press** YourSpace and Interactive : une suite logique en secondaire EN	**Michel Pierre,** **Le Forem** Gérez, travaillez et partagez votre vocabulaire Secondaire/Supérieur FLE/toutes langues
11.15 – 12.45	**Atelier 6**	**Atelier 7**	**Atelier 8**	**Atelier 9**	**Atelier 10**
	Cécile Gouzée, **Coordinatrice du Bureau eTwinning pour la Fédération Wallonie-Bruxelles** Action eTwinning : des échanges européens virtuels Fondamental/secondaire FLE/toutes langues	**Pascal Bastin, Angélique Delincé, Classes d`immersion EFC Jules Brouwir (Oupeye)** Le travail en immersion, une chose complexe ? Fondamental/secondaire NL/FLE	**Ludo Eechaudt,** **Editions Erasme** Présentation du nouveau manuel Graag Gedaan Plus Secondaire NL/FLE	**Christiane Berton,** **Helmo Liège/Euro-Cordiale/Euregiomag** Willkommen in Graphoville, ein vielseitiges Sprachlernprogramm für Deutsch als Fremdsprache Secondaire D	**Willy Clijsters,** **Centre Linguistique appliquée (CTL) Uni Hasselt** Espace langues de www.linguacluster.org : lieu de rencontre de la langue et de la culture Secondaire/Supérieur FLE/toutes langues
12.45 – 13.45 : Lunch offert par la Province de Liège Formation					
14.00 – 15.30	**Atelier 11**	**Atelier 12**	**Atelier 13**	**Atelier 14**	**Atelier 15**
	Gilles Huaux, Agnès de Rivière, **Maison des Langues** Immersion linguistique en classe et en dehors des murs de l'école et projets d'échanges Fondamental/Secondaire FLE/toutes langues	**Guido Oebel,** **Sprachenakademie Aachen** Mit authentischen Texten im DaF-Unterricht arbeiten Secondaire D	**Michel Hody,** **Editions Erasme** Les activités orales dans le manuel op Ta@lent 3ème secondaire NL/FLE	**Bianca Versteeg,** **Taaluniecentrum NVT** Communicatieve vaardigheden stimuleren in het vreemde talenonderwijs Secondaire NL	**Katty Dechateau,** **Le Forem** Apprentissage des langues en Blended Learning Secondaire FLE/toutes langues
15.15 : Echange de vues informel entre participants – Informeller Gedankenaustausch – Informele uitwisseling 8.30 – 14.00 : Présence de nombreuses maisons d'édition + stand d'information sur l'Europe + stand Talenacademie					

EUREGIOMAG – Fortbildungstagung 2013 – Bijeenkomst 2013 – Journée de formation continuée 2013
05/10/2013

1) Sonia Weishaupt, Ecole Communale Malmedy

D/FLE

Balingua : une méthode intuitive qui favorise l'oral

Comment booster les apprenants dans l'apprentissage d'une langue étrangère dès les premières minutes ? Laissez-vous surprendre…

2) Edith Vrijens, Classes d'immersion

Toutes langues

PILIPO => Ping Pong Lingua

Apprentissage ludique d'une langue cible par le jeu (seul, à deux, en groupe).

Quelques thèmes des jeux: vocabulaire, compréhension à la lecture, construire correctement des phrases, intégrer la conjugaison, parler…

3) Isabelle Delnooz, Deutschsprachige Gemeinschaft (Fachbereich Pädagogik)

FLE/toutes langues

L'évaluation dans tous ses états

Portfolios, tests, critères...Comment l'évaluation s'inscrit-elle dans la classe de langue en milieu scolaire? A partir de supports authentiques, l'atelier abordera les diverses formes d'évaluation, suscitera l'échange d'idées entre participants et proposera des pistes alternatives au modèle "réussi/raté" qui favorisent l'évaluation formatrice.

4) Julien Lannoy, ELT (English Language Teacher) Advisor, France & Benelux Cambridge University Press

EN

YourSpace and Interactive : une suite logique en secondaire

Suivre la méthode ***YourSpace*** en premier degré secondaire, parfaitement adaptée au programme de la communauté française assurera à vos élèves des bases solides pour l'apprentissage de la langue. Une approche motivante et des contenus qui vont relever l'intérêt de votre classe donneront à vos élèves l'ensemble des compétences requises pour les mettre en pratique à la fin de chaque unité.

Interactive représente une excellente suite dès le deuxième degré avec des thèmes en adéquation avec les goûts des élèves et des activités focalisées sur l'audio, la prononciation et la prise de parole dans la langue cible.

Venez découvrir en notre compagnie ces deux méthodes agrées et subsidiées par la Communauté Française.

5) Michel Pierre, Le Forem

FLE/toutes langues

Gérez, travaillez et partagez votre vocabulaire

Woordjes est une application gratuite permettant la gestion, l'appropriation et le partage de vocabulaire

6) Cécile Gouzée, Coordinatrice du Bureau eTwinning pour la Fédération Wallonie-Bruxelles

FLE/toutes langues

Action eTwinning : des échanges européens virtuels

Découverte de l'action eTwinning qui encourage les échanges virtuels, dans l'enseignement fondamental et secondaire, entre classes de 33 pays d'Europe. Présentation de projets, exploration des ressources du portail : www.etwinning.net, dont les fonctions de recherche de partenaires.

7) Pascal Bastin, Angélique Delincé, Classes d`immersion EFC Jules Brouwir (Oupeye)

NL/FLE

Le travail en immersion, une chose complexe ?

***** Quelles matières doivent être enseignées en langue maternelle et en langue cible ?

* Comment répartir les compétences entre la langue maternelle et la langue cible dans les différentes matières ?

* Comment préparer les élèves à l'école secondaire en sachant qu'il y a plusieurs options ? (école secondaire traditionnelle en Wallonie, en Flandres, école en immersion)

* Comment rassurer les profs qui travaillent en immersion ?

* Quelle pédagogie est la plus intéressante pour une école en immersion ?

8) Ludo Eechaudt, Editions Erasme

NL/FLE

Présentation du nouveau manuel Graag Gedaan Plus

Présentation du nouveau manuel Graag Gedaan Plus 5de et ses avantages : un nouveau cours de néerlandais dynamique, interactif et communicationnel pour le troisième degré du secondaire. Des pistes pour les apprenants les plus forts et des solutions de remédiation pour les plus faibles : en route donc vers plus d'autonomie et plus de possibilités grâce au site internet qui accompagne la méthode

9) Christiane Berton, Helmo Liège/Euro-Cordiale/Euregiomag

D

Willkommen in Graphoville, ein vielseitiges Sprachlernprogramm für Deutsch als Fremdsprache

Workshop in 3 Teilen :

- Was ist „Willkommen in Graphoville"? Wie funktioniert es?

Präsentation des interaktiven und kostenlos im Internet erhältlichen Lernprogramms.

- Wie kann „Willkommen in Graphoville" im Unterricht Deutsch als Fremdsprache eingesetzt werden?

Konkrete Einsatzmöglichkeiten des Lernprogramms in verschiedenen Bereichen des DaF-Unterrichts : Trainieren der vier Fertigkeiten und Erlernen und Üben der Grammatik.

EUREGIOMAG – Fortbildungstagung 2013 – Bijeenkomst 2013 – Journée de formation continuée 2013
05/10/2013

- Wie kann „Willkommen in Graphoville“ als Arbeitsmittel zur Vorbereitung von Prüfungen und Tests dienen?

Beispiele für eine handlungsorientierte und kompetenzorientierte Leistungsbewertung.
Internet-link für das Downloaden von „Willkommen in Graphoville“ :
http://www.euro-cordiale.lu/index.php?option=com_content&view=article&id=180&Itemid=14

„Willkommen in Graphoville“ wurde vor Kurzem mit dem „europäischen Sprachlabel“ ausgezeichnet.

10) Willy Clijsters,
Centre Linguistique appliquée (CTL) Uni Hasselt
FLE/toutes langues
Espace langues de www.linguacluster.org : lieu de rencontre de la langue et de la culture
Ce site, résultat d'un projet Interreg, réunit pour les trois langues locales de l'Euregio Meuse-Rhin quelque mille exercices pour le néerlandais et l'allemand et quelque dix mille pour le français et cela avec feedback, organisés par parcours d'apprentissage ou à utiliser comme simple test. Le volet 'culture' de l'Euregio y prend une place importante.

11) Gilles Huaux, Agnès de Rivière, Maison des Langues
FLE/toutes langues
Immersion linguistique en classe et en dehors des murs de l'école et projets d'échanges : la Maison des Langues soutient vos projets d'échanges et le partage de ressources et de bonnes pratiques
Depuis 2008, la Maison des Langues joue un rôle d'interface facilitatrice en matière de promotion du multilinguisme en province de Liège. Elle apporte notamment son soutien en matière d'immersion et de projets d'échanges linguistiques aux écoles de tous les réseaux et de tous les niveaux d'enseignement. Envie d'en savoir plus sur les services que vous offre la Maison des Langues ? Inscrivez-vous à cet atelier !

12) Guido Oebel, Sprachenakademie Aachen
D
Mit authentischen Texten im DaF-Unterricht arbeiten
In aller Regel kritisieren Deutschlehrende bei Lehrbuchtexten deren mangelnde Authentizität. Dies trifft überwiegend auf Texte im Anfängerbereich (A1/2), glücklicherweise weniger im Fortgeschrittenenbereich (B2/C1) zu. Anhand sowohl « realer » Lehrbuchtexte als auch authentischer Medientexte wird in diesem Atelier die exemplarische Didaktisierung grammatischer, syntaktischer und semantischer Phänomene vorgestellt. Atelier-Teilnehmende werden ausdrücklich gebeten, eigene Textbeispiele beizusteuern, die gemeinsam im Plenum bearbeitet werden.

13) Michel Hody, Editions Erasme
NL/FLE
Les activités orales dans le manuel op Ta@lent
Présentation de quelques activités orales présentes dans Accent op Ta@lent, nouveau manuel de néerlandais qui destiné à des 3es années.
Afin de vivre un bon moment ensemble, réalisons quelques-unes de ces activités comme si nous étions en classe.

14) Bianca Versteeg, Taaluniecentrum NVT
NL
Communicatieve vaardigheden stimuleren in het vreemde talenonderwijs
Sinds enige tijd wordt gebruik gemaakt van het Europees referentiekader voor de talen (ERK) als leidraad voor het vreemde talenonderwijs.
Hierbij wordt de nadruk gelegd op de vaardigheden: spreken, gesprekken voeren, luisteren, lezen, schrijven.
In deze workshop bekijken we het ERK en behandelen diverse werkvormen om de communicatieve vaardigheden van de leerlingen te verbeteren.
De volgende onderwerpen komen tevens aan bod:

- Korte uitleg van het Europees referentiekader
- Het omgaan met verschillen tussen leerlingen
- Het begeleiden van interactief groepswerk
- Het aanbrengen van grammatica en spelling
- Het werken met bestaand lesmateriaal en authentiek materiaal.

Bianca Versteeg is projectleider bij het Taaluniecentrum-NVT in Brussel. Ze is ook werkzaam op de Inspection Académique du Nord in Lille, waar ze het Nederlands als vreemde taal in het primair en secundair onderwijs coördineert. Ze organiseert en geeft bijscholingen en helpt bij het zoeken naar partnerscholen en het opzetten van diverse schoolprojecten.

15) Katty Dechateau, Le Forem
FLE/toutes langues
Apprentissage des langues en Blended Learning
Sera présenté un ensemble de modules en langues pour des profils métiers spécifiques (personnel accueil, secrétariat, employé à la logistique, délégation commercial, collaborateur helpdesk). Il sera expliqué concrètement comment combiner le travail sur des contenus mis à disposition sur internet (sous forme de fichiers audio, vidéo, exercices, …) et le travail en classe de façon à rendre les apprenants opérationnels dans la langue cible dans toute une série de situations professionnelles.

ANMELDUNG – INSCRIPTION – INSCHRIJVING

EUREGIOMAG **05/10/2013** **Lycée Provincial Jean Boets – Rue Hullos 52 – 4000 Liège**

EUROPEAN LABEL

Formation continuée pour professeurs de langues
Weiterbildungstagung für Sprachenlehrer
Ontmoetingsdag voor Taalleraren

Name – Nom – Naam : .....

Adresse – Adres : .....

.....

E-mail : .....

Schule – Ecole – School : .....

Ich melde mich an für – je m'inscris à – ik schrijf me in voor workshops n° :

9.30 – 11.00	choix/Wahl/keuze 1	choix/Wahl/keuze 2.....
11.15 – 12.45	choix/Wahl/keuze 1	choix/Wahl/keuze 2.....
14.00 – 15.30	choix/Wahl/keuze 1	choix/Wahl/keuze 2.....

Bitte vor dem 28.09.2013 an untenstehende Adresse senden :
A renvoyer pour le 28.09.2013 à l'adresse suivante :
Op te sturen voor 28.09.2013 naar het onderstaand adres :

Andrée Müller-Bragard
EUREGIOMAG
Route de Floriheid, 105 – 4960 MALMEDY
Tel. : 080/33.83.21 – 0473/30.23.90
E-Mail : A.mueller-bragard@skynet.be

Unkostenbeteiligung 2 € vor Ort zu zahlen. Frais de participation 2 € à payer sur place. Kosten 2 € bij het onthaal te betalen.